

Latvijas Vēstneša peelikums

N^o 26.

27. JUNIJA

1923.

Eidoli.

Walta Witmensa.

Es šatītu pareģi.
Pa dšihwes raibo bursmu wīnsch klišda,
Pa mahšlas, snību, preeka un domu arenu —
Eidolus lašdamš.

Nem šawās dšeesmās, wīnsch teiza,
Newis raibo stundu un deenu mainu, ne postmus waj
dabas nem wīnās,
Oet nem wīsupirms, kā gaismu un kā eowada dšeesmu
wīsam —
Dšeesmu par eidoleem.

Muhscham tumichais šahkums,
Muhschīgā augme, muhschīgu greeschu rīnči,
Muhschīgās štāhtis un beidsot boja (droschī ween —
lai atkal želtos,) —
Eidoli! eidoli!

Muhschīgā pahrwehrtība,
Weelas muhschīgā matna, drahpot un par jaunu fa-
weenojotees,
Muhschīgās darbīgās, deewīschās fabrikas,
Raschojot eidolus.

Buhs tu, waj es pats,
Waj wīhrs, waj šeewa, waj schīra — šinama waj ne-
šinama,
Wehs wīsi, las štattamees par bagateem, weseleem,
šīpreem un šlaifeem, —
Šam tīkai eidoli.

Wdšu īsnīhigo godību —
Wātīts šawās eedwesmes tehlu, prahtneeks šawu ilgi
šemelo darbu,
Raseiwis, mozeklis, brunineeks jawu waronību, —
Pehz šawa eidola weibo lahrs.

Un īkatra žilwela dšihwe,
Gan šīhtumos īdībinata, ne domas, ne juhtas, ne da-
ribas nešlaischot,
Gan wīš īsnahkums — leelā waj masā kopsumā nemis —
Rahda wīna eidoli.

Senšena dšīna —
Wī wezajeem torneem jaunus augštatus tornus želt,
Wēš šinatnes un neaprimšošā laikteta prasībām, —
Senšena dšīna — eidoli.

Un šraujā tagadne, —
Amerika šawā raschena darbā, darību drudschainā wirpā,
Wo agregata un šegregata kopsch šen un šoprojam —
Rada muhschlatku eidolus.

Un pagahinē tas pats:
Wīšas boja gahjuschās šemes, wīšas karatwalstis wīn-
pus juhras,
Senec eelarotaji, šence karagahjeeni, un juhras brau-
zeeni šence —
Nebeidsama eidolu wīrtne.

Sahahwes, omjums, īšlats,
Palnu šahat, tībrumi, štāhts, mīšū toki,
Ras žehlychess neškad un īsnīhšs neškad, pehz īlgeem
muhschēem,
Wamotot nešīnīhšošus eidolus.

Sajuhšma, preeks un ašfrautība,
Raut ar tīkai tumšchī, šawā dšīntšlehpī jaukti,
Šawā šaulgreeschu teekšmē — radīt un radīt un radīt —
Šemes warenafo eidoli.

Wīša telpa un laifs,
(Šchis šwaigsnes un breesnīgā šautu šajelšchānās,
Wīštrot un dīštrot un īšgatšot pehz īššafas waj īlgalas
gaitas,) —
Wīšs eidolu pilns.

Šchis mehmais naujums,
Šchee bešgala ošeani, las ušjuhž upes,
Wīšs dalītās weenadības, patwatīgās un nešlattamas
kā azu štati, —
Wīša teeschamība — eidoli.

Kā laizīgā pašaule,
Tā bešgalais wījums waj ašpašaules,
Šahkums un gals un nešīnīhīgās dšihwes muhschīgā
dšihwe, —
Eidoli, eidoli.

Pahr šawām lešzījam, mahžito profesor,
Pahr šaweem teleškopeem waj špektroskopeem, žīhtigo
pehtneek, un pahr wīšu malematīku,
Pahr ahršta šīrurgiju un pahr aštronomiju, pahr šīnīza
šīniju

Walda buhtības buhtība — eidoli.

Pastahwīgais waj nepastahwīgais,
Ras muhscham bījis, muhscham tr un buhs,
Tagadnes meteem nebeidsamā nahkotnē eesneedšotees, —
Eidoli, eidoli, eidoli.

Praweešcham un šardam,
Nu žitadu augštatu leezību wīneem buhs dot par šewi,
Buhs mahžit šaunšjam šaitam un študīnal Demos
kratījai —
Deewus un eidolus.

Un, manai dwehšelei, šew,
Šīhšīnai, īšīnās šahrai un paglatai weenwehr,
Šawš teškšmainais šalkums nu beidsot war apīmītees
šahšs,
Kopsch beedros šew eidoli!

Šawa nemīrštīgā meeša,
Ša meeša, las šlehpšas šchāts meešās,
Šawās mahšlas formas weenīgais šaturs, šawš pa-
teešats Šs un Šais, —
Šr attehlš, tr eidols.

Šawās pateesās dšeesmās — ne tu wīnās štān,
Ne ari dšeebī šautkam waj preešch šewīš,
Wet žaur to — no wīša křīšdamš, wīšdānšs un īšpla-
tīdamees
Šopi pilnweidīgs eidols *).

N. Egles tulkojums no angļu valodas.

* Eidols — originalā eidolon (ašņemts greeku
wahrdš). Pahršulkojams buhtu weenīgi ar nošchīni
šchauraku: wahž, Trugblīd, Phantom — rehgs, tehls,
šreew. яаон — eļš, deewelšis, šang. Phantom.

Jaunfainneefs.

Stomele.

(Kurzpinajums.)

Ihgo wafara jau laikus Peteri bahrehtwa falds nemeers. Nemeens darbs wairs neveigis, jo domas flareja lihfs wifai apfahrnei, tas flawa aifneen flalata. Sghita, ta mests dseebatu pafchi, bet plawas un tihrumi la apreibuschi tichufketu: ihgo, lihgo! Bet wehl newaldamaki winfeh flaneja jaunā putfoja ofinis, tas bija la wifu seedu medu sewi uffufufufufas, tadeht til rufhti faldas un lihgo nemeera flafas.

Mahte jau bija nowifufi trihs wainagus un tee fmarfchoja pagalmā uf welefna. Peterim fchowatar faet lihgot uf Ofoleem un winfeh ees. Weens wainags Jahnim, otrs — Jahna mahlei, bet treschs — Annai. Pirmais pihis no ofolu lapam un jahnu jahlem, lai meefchu graudi ta ofolu fihles un putraini balki la jahnu feedi. Bet otrais elpo wijgreeschans un lime-naks, lai gomim peens bfehtens, tad ari jahnu jeers huhs gaheds. Kas pateiks no ta treschais wainags pihis? Tur fmarfcha fagenfchas pihpenes un ahbolinfch ar fihlam plawu pulitem. Bet il feebinfch — flais, farkanais waj baltais — la apreibis faug: lihgo, lihgo!

Sad aplahetejās mahjis jau lihgoja la fafauldamās un falnos atnirdfeja jahngunis, Peters nehna diwus wainagus uf rofas, bet trescho lita jeh galwā un gahja la bajars uf Ofoleem. Apschet faloja pafchs artee tihrumi, bet ap galwu fchufchofās pihpenes un ahbolinfch ar fihlam plawu pulitem. Rā wainagam fihgā winam foli aifpurdfa pa efchmu, faut pufes un fahles la aifturedamās wifās tam ap furepem, nopufhdamas tās pelefes ar fawu putefku pilno elhu.

Ofolu pagalmā bija draufmigi flufu, tad Peters eegahja, jo kapi jau fainneeku bija nolihgojufchi un bagad wimu hahis daufh lihgfmai flaneja zitu mahju pagalmos. Bet Peters nejuta fohi flufuma imaganu, jo winfeh naha apreibis un flafch. Rā newaldama laufs dseefna winam no frufhim un pazehlās pahri foku galeem. Winfeh flalt aplihgoja teshu, mahfi, bet pee Anninas feds la apmufsa un dseefna aiflufsa. Bet palihgā winam peefteifhās Ofols ar Ofolent un tad ari Peters flawa wehl droschaks, tadeht Annas lihgojchana ifnahja flalata un fluplata.

„Rā nu, fainin, til wehfu war nahfi!“ — Ialirbigi pahrehtbams runaja Ofols ua fneedfa Peterim alus lannu: „Djer par flafsto lihgojchamu.“

„Mizimati lihgotaji wehlu nahfi, tad ilihgojufchees gairt.“ — peetwihfufi fmejhās Anna gaur pihpenem un ahbolina galnam.

„Waj tad mana dseefna flaneja jau ilihgota?“ — brafchi atfweeda Peters, muli no lannas alneidams un Annai fawu faules pilno feju wehdams.

„Waj nu tahs lihgotajs war dseefmu ilihgoti?“ — preezofās Ofolene un wehinaja jahnu behraus itabā pee feera un medus.

Bet Peterim neruhpeja ne feers, ne medus, — wina feds flaneja un tam greibejās lihgot. Atfal un atfal wina balis brafcha un ipahnota pazehlās augflu

apreibufchajā wafara gaisā, lihfs aifrahwa Annu un ari abus wezos Ofols fem lihfsi. Draufmo pagalma flufumu bija falufufchās jaunā wifcha ir ihlis un tagad wimu lihgas wairs negreibeja flufet remaf. Ja Peterim dseefmu padoma aptruhla, tad uffahla Anna waj Ofolene, bet Ofols fmaididams pilhija lannu pehs lannas, lai lihgotaju dseefmās buhtu walgmes deefgan. Un lanna gahja no Petera pee Annas, no teshwa pee mahtes un atfal atpafak. Galwā wifseem fahpa ne tilai meefchu wifas faldums, bet ari fainofchais apinu ruhltums. Annas agis wimi mifdseja abi un Peters nefinaja, la tur bija wairaf — faldas wehlibas waj lairas tihfimes. Tal wehctees ianis agis fem pafcha nesta wainaga winam patifa fotti un winfeh juta sewi apreibftam fopk ar fcho gawifu pilno nakti.

Bet rihja gaismā, tad wezes Ofoli jau fem guleja, wehlais lihgotajs fchahja pa wahreem uf mahjas pufi un Anna winam nofauza pafak:

„Uf drihfu rebfeshanos, Peter!“

Mafota fahle lita Peterim ap furepem, bet feht dega Annas larkā elpa un gauri Jahnu rihja agrumam tas birdeja wairs tilai weenu:

„Uf drihfu rebfeshanos, Peter!“

b.

„So nu tu wafdi, la feentu buhs jafshwo fawnigā! Taw par brafcho Jahnu naktis lihgojchamu bagatās Ofols ufjels wefelu pili la grahpan.“ meefina pagalmā Belafchli foboja Wihtols, tur bijt faazimati apfahrtejee jaunfainneeki buhtofolu fawnidchani ut mefchjini gaibidami pahrunaja jawas lihfs.

„Bet fo tad tu ar lokeem darifi? Taw jau rebisi ifbaltija labato femi un ari labatās wufschas ehlas.“ — Belafchlis ihgni atzirta.

„Waj tad tu fawu Anninu ween gribi lutinat jaunās itabās? Es jau ari gribu preectees un wifseem newar trahpites til bagatas brufhtes la tawa Annina, furai daufh bijis brufhtiganu un tagad daufh ir maudas. Ja tu nebuhtu daufjees pa pafkdi, tad ari tew tagad buhtu labata seme un ehlas.“ — dseefojās Wihtols.

„Turi muti, neleeti! Ja mehs nebuhtu gahjufchi, tad tu wehl fchobeen brauktu ar plofteam waj raktu grahmfus fahba fainneeka purwā.“ — Wihtolam ufbrahwa Sihlis, furefch ari bija farus iflajons un tadeht femi hef ehlam dabufis.

„Belafchli un Sihli, leekat pa degumu tam peene puitam, lai winfeh brauz mahja pee mahles! Tifpat jau walfts doios lokus winfeh atbos fchidam, lai buhtu brandwihns, fo rihle grufht.“ — Ichnahja wegois Bredis, fuzam weens dehls bija kritis laufa pret bazonem pee Behfim, bet otrs pee Jelgawas. Trefchais wehl gahja tilai ganos, tadeht wegam Brediaj wofadseja atfal ftrafdat la fircam, jo palihgā nebija ne-weena. Wihtols teefcham nebuhtu fweilla fchahjis, ja neifnufhtu mefchjinis ar mefcha planu, tur lai mefchfags lattram jaunfainneekam eerahba lokus girtchana.

„Waj tad juhs, mefchfungs, tam Wihtolam ar fofus dofat? Winam jau wufschā peefchfirtas wiflabatās ehlas.“ — eefaugās Sihlis.

„So es waru darit! Pagafsa padome man rafja,

Ja Bihtolan toki esot wiśwajadsiġati un wairai tā
jebliuzam no jumš," — eeredneeġiši šauji atšauġas
meššiniš.

„Tā jau ir waššis meššu poštišġana! ʒagasta pa-
domē tal šeġb gāndriġš tilai Bihtola rabi," — neri-
nās Siġliš.

„Tā nait ne mana, nediš juššu bacišġana!" —
šingri noteiġa meššiniš un, mešššargam papiri ee-
dewis, eegabġa atpašai šamā šangleiġā. ʒaunšaiunneġi
tā biles šašlupa ar mešššargu, lai redšetu, ġil šoku
lurais dabūs. Tilai Bihtola šaġweġa šaġbriš, jo
wiššġ šinaġa, tā labateē toki buġš wišam un ori
wairai tā ġiteem. Tā ġribeġa wiša rabi poġašto ša-
domē un tam nepretoteē labati biġa ari mešššiniš.

Gāndriġš wiši ġaiditaji ġutās wiġlššġeēš un wišu
bušmas meššeġa išeġu:

„ġaupitaji padome ir tā, tad tā war šokuš ġada-
ši! Tam peena puššom weenam pašġam pēēšġġi-
ruši waġ puši no šaušġu šila," — noššab rās Dree-
diš un ġabġa uš šabdeem rateem.

„Wišġġ jau ġešġġġi ġaunu ġuġšuġi un tabeġi tam
tiš daubš to šoku waġġot," — Dreedim atšauġas Siġ-
liš.

„Nu, tad naġšošġās weġšešġanās meġš tēni ša-
oabššim wišu šagabeġo padomi," — jau rātoš šeġbot
atšleēdša Dreedis.

No mešġa Peters šeġġġāš ween brauġa uš maġu,
jo meēġi biġa pšauġami. Mešġa ġadabš wišam
teššita bšešu ar Siġli un tabeġi teē šarunēġu wiš-
maš no šabġas baššuš nolaiši šopā, jo abiem teem
nebġija pašġġu. Pa ġeġu brauġot Peters atšal nēġro-
ġa tā ġuzam labiba padewšeēš, bet domāš wišu lai-
šu wiġas ap Ošolu Annu. Waġ Bihtolan šanda, tā
Anna turġa? ʒitadi tašġġu wišam nebġija eimešla
wirġateēš. Annai ešot biġis daubš bruiġġanu, bet ta-
ġad ešot daubš naubās. Rās man ġar wiġa to došas?
Teēša, Anna ir ššeġta un laiġna, pat wiġla pēē mā-
ni. Bet šam tad eš ešmu teġišis, tā wiša mana brui-
te? Eš patš weġl nešad tā neēšmu domāġis. Tilai
man ir pašġġami ar wišu šatššeēš un tabeġi eš tiš
labġraġti pēē wišas noēġu. Bet ġa nu eš wiša pēēġe-
ta un ta pēē maris naġšu? ʒa, tad tad buġtu?
Barbuġi Ošolu teēšġam man pašġġeġtu ušbuġwateēš,
jo Anna tam ir weenġā. Bet ġa Annai teēšġam ir
biġis tiš daubš bruiġġanu tā laudis mešġa un ġa wi-
wa ar teem ir dšišwoġuši tā šeewa? Waġ eš irerētu to
poġeēši? — un Belasġlim šuwa neiššatami šumġi,
jo wišġġ nešpēġġa patš šew atbildet. Rā tumaġ ap-
neġma wišu un taš šġġita redšam weēšġoġuš wiššeē-
šuš deġoġam Ošolu ištabās. Driġšeēem tur biġa šree-
wi, driġšeēem waġġi, bet Anna wišeem laiġni uš-
šmaibġa. Un tad šatumaša naššis, tad wiši iššiġġa,
bet weens pašša. Rās wišai išġuššeġa wiġšuš waġ-
duš un wiša to šuġššiġa, wišu šaudama. Wā eši taš
nebġija tilai weens: il pēġġ laiġa wišġġ biġa ġitabš.
Tomēġu Annas baššas rošas ilweenu no teem apšša-
wa ar taġġu pašġu deššibu. Un Belasġšis šawos ra-
boš šaġġiġi eewaideġas tā šem ġeuišas naššas. Waġ
wišu muššġu man buġš ġamogāš ar šabdeem muġ-
ġeem? ʒil ilġi eš wišus išġeētišġu, ġil ilġi šeēšġu
šuššeēš pēē teem? Barbuġi mana dšišwe Annai iš-
šeēš šeēla un ta labġraġti atunāš šawēēēš pēē

teem, šurus eš taġad tā niġšu. Wiša šmaibšis man,
bet šmaibšis buġš domāš šaġdam no dšiššġeem, šušġġ
weġl dšišwo wišas atminās. Barbuġi naššis Anna
bruiġšeēš no meēġa un šauššeēš tā tumaġ pēēġġi
ššan. Ari eš šaġšġu dšišdet tā wiši deġo pa manġim
ištabam un wiša buġš šarġp teem. Barbuġi daubši
no teem ir šauġas šrišušġi un Annu ušmeššis tilai
wišu eġnas. Tās ššraidis ap maġġis pašġeēem un
niġġašeēš par mani. Bet pušnašši naġšis ištabā un
Anna bruiġšeēš no meēġa teem pēēši. Wiši apššašeēš,
šmaibšis un šuġššiġeēš, bet eš domāšġu, tā wiša
šmaibda man.

„Nē, nē!" — tā išbiġeēš eēšauġas Peters un uššeġab-
wa ar pašġagu širġam, šušġġ wišu laiġu biġa šolos
tipināġis. Wišam teēšġam šuwa bailes un tam wa-
ġadšeġa beġġt paġġam nešnot no ša. Wišġġ šina šu-
ġu, il tā tam weēšelš bars šaunu špotu uš šaġššis un
draubētu wišu nomaitat.

Bet tad širġs nogreēšās no šeēġeġa un dšišas ġram-
bās rati par daubš šwašbiġās, Peters šawilla šušġušis
un laiġa širġu šeēem. Uššraufums biġa paēēġġišis un
Peters redšeġa Annu šuplu tā šeēpu Ošolu poġašmā.
Naišši tam šġalġa wišas laiġnā baššš, bet ši dši dši-
ma newaldama weġšešġanās buġš atšal pēē Annas,
raudššeēš wišai oġis un neġġet wairs neweenam, tad
wišu pēē un neēġina. ʒo wišu pašeēšġu, tad no ma-
nis taġad šeġġta, eš waru dabut šinat i. o. Annas
pašġas. Radeġi eš šaušu šaušġu tenšas, bet wišai
neprešu nela? Wiša pati man iššabššis wišu un tad
warbuġi taš wairs neššeēš tiš draufušiġis, tā šaušġu
malobās,

(Turpmal weġl.)

Pawils Mošišš

Latwju jaunatne Somijā.

I.

Biġi nodomāġis aprakšit tilai šomu dšeēšmu
šweġššuš Miteġi un Paimio pilšeġtās, bet tā tā
mans ġeġġġ šnaġġis weenšopus ar ġaunatneš
šaweenibu, tad ġribu atšeġšot iġši toš eēšpaibūs,
šurus eš ġuwa weēšošoteēš ar latwju ġaunatni
ššišġu un ešeru šemē.

šaġġumā raudššiġoš mašleēš šeēššiši uš šāġo
brauġeenu, šašarā ar pašġštamo polemiku lat-
rakšiōš un ari ar paġġdrošeġo riššu, ar šaġġu
brauġeema organišetaji išweda 120 ġilwešus uš
Somijū. Wišu riġġiġā biġa neēġiġis šimāššeēš
šapitols un weġl nešinami pašaġšumi naġšomē.
Paġġdrošġiġa biġa teēšġam šeēla un pēē tam
weġl patš brauġeema organišeġjums nebġi beš
ġuġdam. Tomēġu organišetaji biġa deēšġan
pareiši pašeēġeġušġi, tā šomi šanems latwju ġau-
natni tā weēšuš, širġniġt, tā ari notġta.

Riġu meġš atšabšām 11. ġuniġa walarā, un
otras deenas riġtā biġām jau šewelē. štaġġiġā
muġš apšweġa šonēġġšolās šoris un šuġšniġš
šešġa šġš. Pēġġ šopiġām brošaššim, šurās ap-
šalpoġa šmaidošġās iġaunēēēš, meġš ar riġi
„Ebba Mund" lidoiām pa šušašeēem šomu
ġuġras liġšġġa uġdeēem un šeššuši šeġt

Balats kafejnizā bijām ušluhgti no sūhtna Sarina Iga uš wafarinam, kur muhs apšweiza wairaku fonu jaunatnes un zitu organizāciju preefšstahwji. Koris Puškā wadibā nodseebaja ari wairalas dseefmas. Trefchdeenās rihā, otru nakti negulejufchi, eebrauzām Wiipuri (Wiborgas) stazijā. Muhs ištustām dseefmam fanehma Wiipuri wihru koris, kufch ar tūdaudš mihlām atminam weefojās diwas reises Rīgā. Wiipureefchu fanemfchana bija negaiditi Alta un firfniga. Galwenā atšintba ņe naktas architektam Wartiowaarem, kufch no mums neņchh-rās lihbs pat Satmas ešereem. Jaatšihmē, la minetais W. Ioti iņpatneja perņoniba. Wispirms lā architektis, — pehž wina plana ušzels daudš iņpatneju Wiipuri zeltā; — lā kolekzionars fawahzis pahri par 460 fonu glesnu un mahš-flas preefšchmetu, beš tam rakstneeks un dramatiķis, bet waloš brihščos nodarbojas ar Altumizās stahdu audseņchānu. Wehl jaatšihmē, la eepafinamees ar tauteeti Dubinkā Igu, semlopi, kufch ņawu muhšču išplehšis un išlihdis daudš mešču un lihđumu, bijis daudšeeem fonu ņentopjeem par preefšchihmi. Muhs ņadala pa wairalam weefnizam un apgahdā ar wišu wajadšigo. Plkst. 1 p. p. bija ņwehtu meelasts Ešplanades weefnizā, kur no ņomeem beš jau mineteem peedalijās laifrakstu redaktori, pilņhtas galwa u. t. t. Pehž meelasta ašbrauzām ar lugiti uš Wiipuri klišču partu Monrepo, kas šipri atgahdina muhšču Siguldu. Muhšču eškuršija til plaņča un daščada, la netruhešt wina pat daudš humoristiķi tragiklu notikumu. Tā p. p. ašbrauzot ar lugi no Monrepo, mehs nemanot bijām peemirufchi redaktoru Blanšu. Bet winašč malbidamees pa mešču atradis 7 meitenes no Beatrifes Wigner grupas, un tā wiši galu galā laimigi atradufchi zeku. Peewakarā ušfahpām 40 metrus augstajā iščuguna torni Wiipuri kalmā, no kura atwehrās ņlats pahre daudšeeem lihščeeem un ešereem, kuros apščihlbinofchi, neparasti wiņeja ņaule. Un kad no toraa ņmailes warbuht pirmo reiši atšlaneja latwišlās dseefmas, atbaldodamās lā uhdens lahņes pret ņirno granitu, bija neparasti un tomehr ņlāisti. Beturdeenas wakarā beidšot peenahža ilgi gaiditais jaunatnes ņaweenibas iņrihļojums-konzerts, pirmāis, kuras wajašeja eewadit wairalus zitus. ņapešihmē, la jaunatnes ņaweeniba mineto iņrihļojumu domāja wairal lā latwoju jaunatnes, ne latwoju mahšflas representeņchānās wakarū. Tā pa dalaī bija domajufchi ari ņoni, un tomehr ņinams ne beš ņawa mahšflas kriterija. Wiipuri ne wiņai plaščā teatra jahle pulkst. 7 wakarā pirmo reiši parahdijās latwoju jaunatne tautiķlos koštimos un atšlaneja latwišlās dseefmas. Apmeķlets bija deesgan labi, jo jacewehro, la pehž fonu pašču laifrakstu ašbrauhdijumeem, pa wafaru inteligenzes wairums išbrauz uš lauleem. Koris Puškā wadibā imponeja ar ņawu bagato balšs materialu un temperamentu, lo ari pašči fonu laifraksti atšihmeja. Labi iņšlaneja

tantu dseefmas, kuras jau paščas par ņewi ar ņawu melodikumu un apbiroņcho ņpehlu ņpehļ ašbedšinat pat almeni. Tā labas hņa — Trihš jaunās mahšas, Es ušfahpu kalmā, Puht weh- jini, ņiš upites es iņaugu (jaukt baņi!). Mašal nošlanofuma bija manams „Gaifmas pili“ un „Wehnešs starns ņihgo“, Daħrina kompoštizijā. Par weenu konzertu grehtu ņpreešt, jo jacewehro ari, la koristi nebija wairalas naktis gulejufchi. Koris nodseebaja ari fonu tautas himnu un Suomen laulu. Jaatšihmē, la kora preefšchnefumu fonu publika ušnehma loto juhšnigi. „Reti muhšču teatri dširdets til daudš applausu“ ņala plaščakais Wiipuri laifraksti „Karjala“. Pee tam jacewehro, la ņoni ņawa rakstura ir wehši un aturigi. Dirigenta paņneebša roses. Walšņinofchšs bija Noriņcha ņmalluhštigais wiķoles preefšchnefums. Rā interefante anekdote jaatšihmē, la Noriņcham jau agrā minetā architektā meitina teħwa ušdeewmā paņneebša ņarlamu roši un ari lihbs ar to ņluhpsu. Un pehž tam naw ņinams, kas ņahrtats bijis, waj N. waj rose. Bet tas tilai tā garam ešot. Tomehr ištustato peetriņchānu eegūwa majee Beatrifes Wigner „engeliņchi“, lā lahds ņoms winus nošauza. Par wina „Karjala“ išteizās: „Loto tihlams bija jauno latweeņchu balets. Latwoja ņchāi mahšlā ņaņneegufi augstu paņahpi. Wigner ir mahšlineeje un laba ņkolotaja“. Tomehr jaatšihmē, la kritiķas fonu laifrakstos bija wairal wispahreja rakstura, maš leetiņchlas.

Konzerta data beidšās ar ņirniģeeem apšweitumeem no fonu inteligenzes preefšchstahwjeem, pehž tam wiši konzerta aktiwee un paštwee dalibneeki dewās kopigā gahjeenā muhšču jaunatnes ņkolneeku orkestra pawadibā uš Papulas kalna ņpillas partu. Beš wehl peeweenojās daudš weetejo eedšihwotaju, tā la nonahkot klišchaju partā wišs leelais laukums pilbhās laudim. Paščulail Somija baltās naktis, gaišs ņilts un patiņhlams. Šchait uš eštrades pulzeķis jaunatnes orkestrs dirigenta Samiljona wadibā. Latwoju tautas popuri un maršči ņlaneja deesgan brašči, tikai nešinu, waj ņehnu orkestrim nebija par agru ušneemtes til grehtu gabalu lā pirmā zehleena ainu no operas „Karmen“ u. t. t. Koris nodseebaja diwas tautas dseefmas, kuras ņuņajos kalnu gaišos iņšlaneja ņlaidri un ņpehžigi. Mahšloščā rihā agrumā dewamees tahlat uš Imatru, pee tam lahda stazijā pa zelam muhs atkal apšweiza weetejais koris. Imatras weefnizā, kura pazelas pahre putojoņcham kraħzem, goda meelasta notika fonu un latwoju firfniga apšweizinaņchānās. Imatra wišos laikos Somijas brihwibas žihntajeem bijufi brihwibas simbols, tagad teeshchā noshimē wina simbolijē kareku (Karelijai peeder ari Imatra) brihwibas žihnas pret komunisteem. Muhšču gahjeens brihbi ušlawejās pee lahda krituņcho kareku lapa, tad apbrihnodami ilgaku un neašmirņtamū laiku Imatras warenti braħņoščas kraħzes, mehs ņehdamees atkal wilzeenā un beidšot ņaņneedsām lugi, kas muhs wēd aš

muhfu zefa mehrti — Mikeli pilsehtu. Muhfu ilgais parvabontis Warttomaare beidsot schikhras no mums diki aigrahbits. Gruhti eedomatees nelolamo fomu sapuhfma raudam, un tadeht tas lilas mums wifem la fewifchli mihsch fonu tautas draudstibas pekradbijumis latwojem.

Saimas esera, us luga „Mikkeli“.

II.

Saima — neskaitamu salinu esers, kura kraujee meichainee krausti nelad neissuhd no zekineeta azim. Us schi esera, luga masa tilpuma deht, dabujam wofelu nakti nokautees ar besmeegu un drebinatees bjestraja un welgnaja gaisa. Somija pat faulaina laika gaisa ir kautkas druhms un no speedofas. Sposchata faule scheit leetas la muhsu patrehfchla faule, ta ap pl. 6-seem. Doteef faulei nosuhdot, wafari eefahrtjas dandifrahfainos reetos, kluhst atkal gaischats, un pat apmahfuchā laika ir til gaischs, la war atwisi lafit. Tahdas ir tas baltas naktis, kuras es tomehr nemainu pret maigo un tihlfmaino swaigschau mirdsumu muhsu juniija naktis. Ari pati daba til afa, druhma un peleti smagneja. Warens ir smatras uhdens kritums, bet flaituma melletajam apniktu ilgali scheit dshwot. Paschulait Somija mostas pawafars. Blaukst eewas, pumpuri weras, zefa malas smarscho agrinas wijolites. Ta apm., la pee mums pehz Wafaras fwehtkeem.

Tuwojatees pa Saimas eseru Mikeli pilsehtai, mehs aistranzamees garam wairakeem lugeem, kuri dewas ar mums weena wirseena. Swehtku rihta agruma beidsot muhsu lugis peestahja pee igresnotas Mikeli pilsehtas peestahnes. Muhs fanehma studenti rihtotaji, eerahdidami mums mitelli patihlamas telpas. Pati pilsehta igresnota fwehtkeem, atstahj gaischu eespaidu. Pa galwenam eelam garas baltas kahrtis karajas mehtru girlandes, kahrfschu smails wiswifadu krahsu — walstu un Somijas nowadu karogi. Pilsehtina naw leela, bet koti glihta un balta. Pehz brolastim dodamees us dseefnu fwehtkeem. Swehtku laukums atrodas pilsehtas zentra kwadrataina, pusmahfpligi rabitā grawa, tadeht flanam scheit idewiga resonanse. Lautums naw pahral leels, tapat ari estrade, tadeht ari dseedataju war faeet us tas wairakais 700—800. Ifrahdas, la scheit naw wispahrigi fonu dseefnu fwehtki, bet tilai Mikeli nowada fwehtki, kuras, sinams, peedalas solisti un kori ari no ziteem apwideem.

Swehtku parastā gaita fahkas pl. 11-os ar lora dseefnam. Atfewschli ufstahjas jausti, wihru un feeweefchu kori. Dirigentu pulka redjams ari ridineeleem wihā atminā palikufchais Hannilainens. Stahsta, la ari Sibeliuſs eeradees la wefis us fwehtkeem. Na falihdſinam fonu kora dseefmas ar muhsu pag. gada fwehtku dseefnam, tad atshmejama wispirnis issmalzinata tehnifla gatawiba un weegla flaru grazija fonu dseefmas. Beetais, nelolamais, klufais, tomehr rotajigi weeglais, tas ir fonu dseefnu gara pasihmes.

Someem, la fahds weetejais tos raksturoja, ir larsta firds wehfās afints. Watwu dseefnu mahfpla peewell ar fawu bagati kuhfajofcho temperamentu, swaigumu un plafchumu, tas leelas tas jaunis masleet flegmatifkeem, wehfajeem someem. Tahds patš temperamenta truhfums redjams ari til nianfetaja orkestra spehle.

Pulksten 5 fahdas muhsu jaunatnes konzerts. Bija apmahzees, brihscham lja leetus, tomehr apmekletaju flaits, kuri flehpas jem leetus fargeem, newareja buht majats la 3000. Sahkumā orkestrs Samiljona wadiba nospehleja ihpatnejo latwu tautas popuri, tad tas pawadija Freimana meitemu grupu, kuras devoja tautiflas dejas. Winas, tapat la koristes, bija gehrbuchas tautifkos kostimos, kuri spilgti atschikhras no neweikli raibajeem fonu tautas tehrpeem. Winam dejojot usnahza leetus gahje, bet dedfigas tauteetes nemitejas dejoj, tas fahchla leelu jaustribu un peekrifchanu flaitajos. Tapat juhsmigi fonu usnehma lora preekschefumus. Jaatfihme, la muhsu lora flaits 40 zilweku koti neezigs, lai dotu to pilnflanibu, ko dod 800 un wairak zilweku leels koris. Tomehr bagatee un swaigee hals materiali flakaja pehzleetus gaisa ifflaneja hrafchi un weengabalaini. Masam korim, kuresch wehl naw aifneedis pilnibu, flehgtas telpas grehtaki ufstahtees; to nowehroju Wiborgā, tad war fadsirdet weetam katras hals atfewschlas nianfes un sinams ari defektus. Bet brihwā gaisā rodas zits eespaidis. Na paschi fomi isteijas, latwu dseefmas guwufchas leelafu peekrifchanu, la fonu. Tas tadeht, la latwi atnahza la weesi, atnejdami fawas dseefmas jaunibu un temperamentu, kaut gan ne to nianfeto gatawo mahfklas pilnibu, tas someem. Pehz lora ufstahjas Beatrifes Wigner masno grupa. Gruhti, fahpigi bija flaittees schorei us wineem. jo laiks bija wehfs un mitrs, bet masee devoja pusstali atlahstas estrades preekschā. Es nu gan pehz tahdas ufstahchanas katra sinā puhtu fahlmis. Saprotams, la wini eeguwa wisnedalitalo peekrifchanu, jo wini devoja teefham ar leelu mahfklas smalkumu un graziju.

Wafarā nogahjam us operas ifrahbi turpat jem klajam debesim. Ifrahdija fonu komponista Melartina operu — misteriju „Alno“ weena zehleena, kuresch wilkas diwas stundas. Opera pati, kaut bagata melodifkeem materialeem, tomehr monotona, wairak fastahw no monologeem un dialogeem, la no straujās dramatifkās spehles. Solisti bija no labakeem, — falihdſinot ar muhsejeem pahrstoids apbrihnojama tihflanaiba un gatawiba.

Otra fwehtku deena, 17. junija, rihta agruma peedalijamees peemineeta atlahschanas fwehtkos Parafolmenā, 8 werstes aif Mikeli. Peemineklis zelts no pelela granita augstā kalnā, kuru apjosch upes lihfschu lihfschi. Scheit gadu simteni atpaka 600 fomi fahahwufchi wairak kuhflostofchu sweedru. Zeremonija peedalijas minihtru presidenta kundje, augstatee walbibas un

aruijas pahrstahwi, swoodru suhtnis. No muhfu pufes runaja Skuju Fridis, apfolidams latwoju aifarga beebribas wahrda atsuhtit oolu wainagu us peeminas weetu.

Pilfti. 12 deenā fahlas sweektu estradē Gaidna oratorija „Gada laiki“, eewehrojama dirigenta Hetti Klemeti wadiba. Peedalijs waitaki no labaleem fomu koreem un jolisteem. No pehdejeem atsihmejami tahdi flanu mahflineeki la soprans Alma Kula un tenors Weino Peterfons, kuras wajabsetu fahdreis ataižinat us Migu. Zirahde wullās trihs stundas. Cespaihs bija warens un dsihch, tomehr to monumentalō kofnistō isjuhtu nepehja dot, lo eeguhstam flehgtās bairnijas telpās. Wehl gribetu atsihmet fomu bseebataju balfs ihpainibu — semo basu fomeem gandrihs nemas naw. Toteef loti daudš tenoru, kuru mums truhfums. P. p. tas, lo fomi dehwe par basu, drihstaki ir baritons.

Pilfti. 5 noitla atkal latwoju konzerta atlahr-
topans, pehz lam sefoja fomu preefchnefumi. Jaatfihme, la us sweekteem bija eeradees ari muhfu komponists M., het otrā deenā muhfu suht-
neežibas sekretars Chla lgs. Choreis jaulam lai-
fam pashawot apmekletaju flaits bija diwas trihs retes leelās tā pirmo deenu.

Wafarā dachti no mums bija eeluhgti pee
Witeli apgabala gubernatora weefibās. Aristok-
ratijas runās bija ismanama simpatija wah-
zeetibai. Jaatfihme, la fomi tā eenihst wifu
flawistō, la pat mahzedami treemu walodu, iswat-
ras no farunas winā. Toteef farunas ar sweek-
jemneefceem leeto wahzu walodu.

Muhfu mitelka sehtā pa tam jauneefchi bija
farihlojuhchi tautiflas rotalas un dejas orkestra
pawadiba, las fapulzinaja ari daudš fomu stu-
dentu un jauneefchu, kuri dsihwi peedalijs
rotalas.

Tā nobeidjās otrā un pehdeja sweektu deena
Witeli. Schodeen dodamees tahlat us Zweslulu.

Witeli, 18. juijā.

Dich. Hudstis.

Realisms un romantisms, waj dsim- tenes mahfla un flafizims?

II.

Muhfu nefeno sozjalo, individualo un pilso-
nistō zihru un wehrtibu pahrwehrteschanas dsihwe
teescham sneeds bagatigā mehrā wifus tos no-
wehrojummis, kur wisgalejalās juhtas un idejas
teef eemeefotas wislonkretakās formās, tā la pat
wisobjektivalais realists tajā pat mirkli war ju-
stees ari par wisdsitalo ideju isteizeju, ja ween
titai us to winsch fewi atteezigi fagatawojis.
Protams, la tee dsimtenes mahflineeki, kuru ide-
jas palikuschas pirmdihglos, fawa leelā laimeta
neifsmels. Het to fadaris sozjalge un individualee

rewoluzionari un wehrtibu pahrwehrtetaji, ihstee
fawas tautas renefanfes behrni; las demufchees pa
Weidenbauma, Aspafijas, het jo fewi schti pa
Kaina, Poruka, Fallija pehdam un kuri paschreis
fajtahda muhfu moderno literaturu. Te es wa-
retu nosaukt defmitus wahrdrus, het nenodarbofi-
mees ar pahrā flahleem nogrupejumeem, peeteel,
ja wellam galwenās magistrales.

Atsihmechu, titai to, la teem, lam dahrga fawas
tautas bsejas isweidofchana teescham lihds eefpeh-
jamai leelo flahku pilnibai, allasch japaleef ujma-
nigeem, la tihrajam jeltam nepeejuugas pahrā
daudš ligaturas. Ari Andreews Keedra ir leela
stila rakstneels, het isturets titai nedaudšos sawos
labakos romanos, tā „Wihduma duhmos“, „Rad
mehnefs dilsi“, dramā „Seme“, stahstos „P. ers
Salna“ un „Karatawas“. Pahrejos dardos
winsch noslihtfi Puraputiflās prafitibas, kur wi-
nam paladewees Andrejs Upits un pehdeja se-
kotaji un aifstahwi. Mekahdā sihā es nemaru
peekristi jau atsihmetā Schwabes rakstā „Domas
par mahflsu“ isteiktajam uiflatam, la flafiflās
mahflas jehdseens nahkotnē buhs stipri japapla-
schina, jo sem mahflas etiletes drofchi warot eet
wifis, las ween atteezigu teefsmju radits. Tā
nebuht nawa. Kā tautas neapfinigā esteftiflā un
moraliflā nojauta wehrtėjufi un usglabajufi
fawas dainās un pasalās titai labato no labā,
tā no wezflahleem lihds muhfu deenam atnahfufi
titai nedaudsi wispilnigalee darbi, tā ari no
muhfu laimeta jo plashās (newis wehl papla-
schinamās) rakstneezibas paleefamu wehrtibu fewi
nefis titai tee loti retee darbi, kuros autora
laiflā firds un fmadseru flaidriba buhs atradufi
atteezigi konzerteta stila ritmu. Tautas apfina
allasch spreedis — labal maj, het totees labu, un
newis paplashedinās, het eewobeschos ihstās, pa-
leelamās mahflas jehdseenu, lihds ar fawas res-
nefanfes apfinigu nosflaidofchānu. Katra aug-
staka kultura eet wertikali, newis horizontali.

Lihds ar to Keedras realās waj idealās radi-
schanas teorijai mehš pretim nostahdam daudš
diferenzetalo un tajā pat mirkli apweenojofcho
flafiflās radifschanas teoriju, tas ir, la radit war
titai pehz f a w a s fejas un lihdsibas. Ari tipis-
flakais realists Blaumanis ir radijis pilnigi ihpat-
neju jemneefpafauli, kura nebuht neatgahdina
ne Meikena, nedš Apfifcha jemneezibas. Des ah-
rejā materiala mahflineeks newar radit, het to
winsch pahrweido pilnigi pehz fawas dabas. Ari
spehjai atlihtibai padotās renefanfes mahflinee-
ziflā radifschanas prozejā ir wairakās stadijas, kuras
raditaju nowed pee leelā gala mehrta. Winas
waretu schahdejadi eedalit: no werdsiflās ildeeni-
bas kofeschanas atratais teslotajs eetet realās
dsihtwes ahredifschanas un nolcegfchanas jek-
„wehtras un dsim“ stadijā. Pehz tam fahlas
wehrtibu pahrwehrteschana un dachadu stila jaul-
schana ar flahpem pehz flaidribas, kura teef fa-
fneegta romantiflā subjektiwifmā. Titai tas, las
pats ar fewi galā tizis, spehjijs stahtees tahla
pee flafifli objektiwās fawa laimeta attehofchana

wiſa plaſchumä un dſitumä, lä Schellſpirs, Gete, waj Kalderons. Pa ſchahdu attihſtibas zetu no-
nahk pee leeläs mahkſlas kairs ſihlais realisma
iſkmetſ, ja ween tautas dſihwöl ul to raduſchäs
atteezigäs dſinas un ahrejee apſtahkli.

Schis leeläs mahkſlas laikmetſ ir aiſſneegts
ari muſſu literatürä un tee nodarbojas ar nee-
leem, las muſſs grib atgreest pee Blaumana,
Puhdona, waj Upiſcha ſen jau pahrdſihwo-
tam attihſtibas ſtadijam.

Galwenais muſſu uſdewums lai ir raditſawa
aiſkmeta zeenigus un ſawu laikmetu iſſmetoſchus
darbus. Bet tä lä kairs raditajs ſpehjiſs tilai
til dſiti, plaſchi un ihpatneji ſawä laikmeta ee-
juſtees, zil pats tas dſiſch, plaſchs un ihpat-
nejs, tad wiſa wehribä raliſneekam japeegreest
paſcham ſew — ſawai eelſchejai paſaulei: pee-
dſihwojumeem, peeredſei un pahrdſihwojumeem,
kuri ſneedſ bagatigu un ſkaidru materialu tilai
tad, ja mehs zaur dſiti kulturu ſawu garu
eepreeſch ulgi eſam apſtrahdajufchi, lai ſawam
mikroloſomam dotu ſpahrnus aplidot wiſu leelo
loſomofu. Schahdi lidojeeni manami jau pee
Nedreas, bet ſewiſchti pee Naina, Poruſa un
Fallija. Schajas perſonibäs eedſitinatees ir ahr-
ſahrtigi intrefanti, lä literaturas wehſturneekam,
tä kairam modernam dſejneekam, jo inemot ne-
baudſus, lä, peemeſtram, Dambergu, Wirſu,
Sudrablalnu, Ehrmani, un, protams, ari tahdus
pahrnahzejus no dſimtenes mahkſlineeku grupas,
lä Strahls, Auſtrinſch, Zelaſons, Akiraters,
Kruſſa un t. t., pahrejeem nebuht wehl nawa
nojantas par teem plaſchajeeem gara horizontem,
lahdos dſihwojuſchi jau ſchee muſſu leelmeiſteri.
Muſſu literaturas wehſturneekem, ſkolam, pat
augſtiſkolam wehl pilnigi ſweſchi ſcho leelä ſila
literaturas zihnitaju wiſgalwenakee nopeni.
Wiſur nodarbojas ar atſewiſchti wimu darbu
eſteſiſko analiſi, newis ar to, lo ſchäs perſoni-
bas iſlarojuſchäs un eelarojuſchäs nazjas gara
brihwibas un leelaku apwahrſchmu labä. Brih-
wiba pati par ſewi, protams, war iſwehſtees
pilnigä garigä baſſahjiba un bejgarſchiba, ſewu
iſtinktu kairinaſchana un bulwaru literatürä,
ar kurdam darſchana weenigi adminiſtrazijai,
teefam un polizijai, bet galwenais kairas re-
neſanſes uſdewums ir radit dſilakus un zeh-
lakus, krahſchakus un aiſtrauſchakus dſih-
wes paraugus, idealus un mahkſlas darbus.

Naw no ſwara produzet ari ſwaigu, dſihwu,
dſejifſku laſamu weelu ſkizēs, waj leelakos ſtah-
ſtos un romanos, bet gan eelarot jaunus gari-
gus apwahrſchmus, dohot ſmadſenem jaunus
problemis, ſirdim wehl nejuſtias iſjuſtias un
konzenretä iſteikſne, ſorma aiſween pahrdſeidjo-
ſchakus atradumus. Schaja ſina daudſ lo gri-
bejis panahkt ſewiſchti Vinards Latzens, ari
Pawils Nojits, no wiſjamalajeeem Weſels, bet
wimu labä griba naw bijuſi lihdiſſwarä ar
wimu ſpehjam. Weſ dſilakus eelſchekäs kulturās
un zehlakas ſkaidribas wini paſtahwigi pinuſchees
pretrinäs un maldijufchees ſahnzelos. Daudſ

wairal par pehbejeem panahkufchi Sudrablalns
ar Ehrmani un, leelas, panahks ari Richards
Kudſits.

Bet azunirli muſſu ſtati peegreest wiſwairal
Wirſas un Damberga darbiba, kuri aiſſneegufchi
ſawas mahkſlas nobreedumu, lä Naina, Poruſa
un Fallija darba galweene turpinataji un laik-
meta zihnu zihnitaji. Wirſas frankſchun atdſe-
jumi un tahdas poemās, lä „Herzogs Zetabs“,
Damberga lugas un romanis ir paleekami jauni
rekordi muſſu literatürä.

Skaiſti, eephejamibu bagati talenti ir ari
Karlum Sarinam, Adolſam Erſam, J. Eſeriam,
Aſpaſija, Nainis, Akiraters, Auſtrinſch, Strahls,
Zelaſons un t. t. joprojam iſkopj un noweldd
ſawas raditäs un wehl radamäs ihpatnejas
mahkſlas paſaules.

Tä tad mehs nebuht nemihnajamas ſaep
realiſmu un romantiſmu, bet no dſimtenes
mahkſlas dodamees broſchi eelſchä ſawas tautas
leelajä reneſanſä un uſtahdam ſkaiſku darbu
rekordus.

Wiktors Eglits.

Raſtneezibas fritiſa.

Auſella Kopoti Raſti.

Birmais pilnigs Auſella raſtu iſdewams ar mon-
ografiju par dſejneeka dſihmi un darbeem J. Bapina
ſafopojumä un redakzija. A. Gulbja apgahdiba, Riga.

Auſella kopoto raſtu iſdewumu atliſaji plaſcha J.
Bapina monografija (181 l. p.). Pats autors ſawu mo-
nografiju wehrtē toti augſtu: „peh maneeem pehji-
meem wina (Auſella) biografijai, wina piſches iſpaat-
nei nebuhs wats eephejamis peeneſt ſahi lahdu jau-
nu materialu...“ (4. l. p.). Tä ſcho monografiju no-
wehrtējuſchi ari diwu eepaidigu awiſchju kritiſi — E.
Wirſa „Brihwä Semē“ (Nr. 116.) un St. (gan laſam
Bihgotnu Zetabs) „Jaunotäs Sinäs“ (Nr. 117.). E.
Wirſa pahreeginats, lä ſchi monografija „jaaiſchti
par eewehrojantu darbu“, un lä „Auſella wahds
turpmal buhs ſaweenots ar wina biografa wahdu.“
Bihgotnu Zetabs apgalwo wehl wairal: „Ar leelu
ruhpiu wiraſch (Bapinſch) krahj un ſameſtē materialus,
tahdi ween teeſchi, waj neteeſchi waretu ſihmetaes uſ
Auſella biografiju“, un lä autoram „newar leegt pla-
ſchu preeſchmeta paſihſchaju“.

Schahdu atſautſmu pamudinati, nemam laſti J.
Bapina monografiju par Auſelli wiſroſchinaläs zeri-
bäs. Bet jau 17. l. p. apſtahjamees pee ſawabas lee-
tas. Te laſam: „1868. gada auguſtä Proſemis ees-
ſtahjas D. Zimſes waditā Baltas ſkolotaju ſeminara“.
D. Zimſes? — nu, ta druktas kluhda: las tad gan
neſin, lä Baltas ſkolotaju ſeminara waditaju ſauza
Zahni Zimſe? — laſam tahlat, bet nu kluhſt ſkaidrs,
lä 17. l. p. naw wiſ bijuſi druktas kluhda: wiſgaur
runa eet par D. Zimſi. An reiſē ar to kluhſt ari ja-
protams, lä „iſſmetoſchäs“ monografijas autors naw
ſinapis pat Zimſes wahdu. Zahnam Zimſem bijis gan
brahls Dahwis, bet tas netad un nekur ſkolotaju ſe-
minaru naw wadijis.

laſam tahlat. 18. l. p.: „Otto Umanis, biſkapa
P. Umana dehſ...“ Tu atal druktas kluhda? — Bet
tahlat atal wiſur „Otto Umanis“. Bibliografija,
173. l. p., atradam pat, it ſchis Otto Umanis ſarakti-
jis laikraſtā „Baltijhe Monatschrift“ weſelu raſtu.
Nu kluhſt ſkaidrs wiks: minetais laikraſtis ſinams

